



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

TPSGC-PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

|   |  |
|---|--|
| <b>Title - Sujet</b><br>A&G -Quai de Portneuf   |  |
| <b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b><br>EE517-211537/A  | <b>Amendment No. - N° modif.</b><br>001                                    |
| <b>Client Reference No. - N° de référence du client</b><br>R.110811.100   | <b>Date</b><br>2020-12-03  |
| <b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b><br>PW-\$QCM-039-18039   |  |
| <b>File No. - N° de dossier</b><br>QCM-0-43137 (039)  | <b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>                                     |
| <b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b><br><b>at - à 02:00 PM</b><br><b>on - le 2021-01-14</b>  | <b>Time Zone</b><br><b>Fuseau horaire</b><br>Heure Normale du l'Est<br>HNE |
| <b>F.O.B. - F.A.B.</b><br><b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/> |  |
| <b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b><br>Jean, Serge  | <b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b><br>qcm039                               |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br>(418) 928-1906 ( )  | <b>FAX No. - N° de FAX</b><br>( ) -  |
| <b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b><br><b>Destination - des biens, services et construction:</b>   |  |

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

|  |  |
|--|--|
| <b>Delivery Required - Livraison exigée</b>  | <b>Delivery Offered - Livraison proposée</b> |
| <b>Vendor/Firm Name and Address</b><br><b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>   |  |
| <b>Telephone No. - N° de téléphone</b><br><b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>   |  |
| <b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b><br><b>(type or print)</b><br><b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b><br><b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b> |  |
| <b>Signature</b>   | <b>Date</b>                                  |

## AMENDMENT 001

### REQUEST FOR PROPOSAL (RFP)

#### Consultants services - Demolition of the wharf and remediation of the seabed, Portneuf wharf (Québec)

The aim of Amendment 001 is to provide answers to questions, to extend the solicitation period, to modify **PD2.2 Schedule** and to modify **PD4 – EXISTING DOCUMENTATION**.

Please apply the following changes to the RFP:

(1) Proponents are informed that the solicitation closing date has been postponed until January 14, 2021, at 2:00 PM, Eastern Standard Time (EST).

(2) In the PROJECT BRIEF / TERMS OF REFERENCE PD2.2 Schedule:

#### DELETE:

| Activities  | Projected dates      |
|---|----------------------|
| Posting of call for tenders for Consultants (40 days) | Nov. - December 2020 |
| Analysis of Consultants' proposals (15 days)          | December 2020        |
| Appointment of the Consultant                         | December 2020        |

#### INSERT:

| Activities  | Projected dates              |
|---|------------------------------|
| Posting of call for tenders for Consultants (40 days) | November 2020 – January 2021 |
| Analysis of Consultants' proposals (15 days)          | January 2021                 |
| Appointment of the Consultant                         | January – February 2021      |

---

**(3) In the PROJECT BRIEF / TERMS OF REFERENCE PD4 EXISTING DOCUMENTATION:**

**DELETE:** The existing PD4 EXISTING DOCUMENTATION

**INSERT:** PD4 EXISTING DOCUMENTATION below:

**4 PD4 – EXISTING DOCUMENTATION**

**4.1 Documents available when the contract is awarded for the purpose of project development**

CIMA / Groupe Lasalle | NHC, 2020. Étude hydraulique – Impact de la démolition de la tête de quai et des scénarios de dragages. [Hydraulic study – Impact of the demolition of the wharf and dredging scenarios] Quai de Portneuf. [Portneuf wharf] 108 p. (French only)

Arcadis, 2019. Caractérisation environnementale complémentaire des sédiments – Quai de Portneuf. [Additional environmental characterization of sediments – Portneuf wharf.] Report prepared for Public Services and Procurement Canada. 64 p. + appendices.

Arcadis, 2019. Plan de gestion environnemental des déblais suite à la caractérisation environnementale complémentaire des sédiments – Quai de Portneuf. [Environmental management plan for excavated material following additional environmental characterization of sediment – Portneuf wharf.] 21 p. + appendices.

PWGSC, 2018 and 2020. Bathymetrics surveys.

Englobe, 2016. Reconnaissance géotechnique du remblai du quai et des sédiments et étude environnementale – Quai de Portneuf – Portneuf (Québec). [Geotechnical reconnaissance of the wharf fill and sediment and environmental study – Portneuf wharf – Portneuf, Quebec.] 44 pages + appendices.

Stantec, 2019. Quai de Portneuf. [Portneuf wharf] Essais géotechniques et caractérisation environnementale du quai. [Geotechnical tests and environmental characterization of the wharf.] 13 pages + appendices. (French only)

Public Works of Canada, 1961. Wharf Improvements, plans – (5 sheets).

**(4) IN THE FRENCH VERSION OF THE RFP:**

**DELETE:** The English version of APPENDIX A - TEAM IDENTIFICATION FORMAT APPENDIX B - DECLARATION/CERTIFICATIONS FORM

**INSERT:** The English version of APPENDIX A - TEAM IDENTIFICATION FORMAT APPENDIX B - DECLARATION/CERTIFICATIONS FORM

**Note:** : It is important not to confuse the attached Annexes A and B of the RFP with those of the document Doing Business with PWGSC Documentation and Deliverables Manual (Annex D1) and Doing Business with PWGSC ADDENDA - Quebec Region (Annex D2)

**(5) QUESTIONS AND ANSWERS 1:**

|           | <b>QUESTIONS/QUESTIONS</b>  | <b>RÉPONSES/ANSWERS</b>  |
|-----------|---|--|
| 1<br>(FR) | Nous aimerions solliciter un report de la date de dépôt de l'offre au 21 janvier 2021.            | La période d'invitation est prorogée au 14 janvier 2021. Les questions ou demandes d'éclaircissement devraient être reçues au plus tard le 7 janvier 2021 en fin de journée. Veuillez- vous référer à l'IP3<br>QUESTIONS OU DEMANDES D'ÉCLAIRCISSEMENT pour les questions ou demandes d'éclaircissement reçues après cette date. |
| 1<br>(EN) | We would like to request a postponement of the date for submitting the offer to January 21, 2021. | The solicitation period is extended to January 14, 2021. Questions or requests for clarification should be received no later than January 7, 2021 at the end of the day. Please refer to SI3<br>QUESTIONS OR REQUESTS FOR CLARIFICATION for questions or request for clarification received after this date.                     |

\*\*\* All other terms and conditions remain unchanged \*\*\*

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## ANNEXE A - FORMULAIRE D'IDENTIFICATION DES MEMBRES DE L'ÉQUIPE

### Titre du projet : Démolition du quai et réhabilitation du fond marin, Quai de Portneuf (Québec)

Pour obtenir des détails sur le présent formulaire, se référer à l'EPEP dans la Demande de propositions.

L'expert-conseil principal et les autres membres de l'équipe de l'expert-conseil doivent être agréés, ou admissibles à l'agrément, certifiés et/ou autorisés à dispenser les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales ou territoriales.

#### I. Expert-conseil principal (proposant – Architecte ou ingénieur):

Nom de la firme ou de la coentreprise: .....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....  
.....  
.....  
.....

#### II. Principaux sous-experts-conseils / spécialistes:

Nom de la firme: .....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....  
.....  
.....  
.....

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Nom de la firme: .....  
.....  
.....

Personnes clés et attestation professionnelle provinciale et/ou accréditation professionnelle:

.....  
.....  
.....  
.....

[Reproduire au besoin pour d'autres disciplines.](#)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE B - FORMULAIRE DE DÉCLARATION/D'ATTESTATIONS

**Titre du projet : Démolition du quai et réhabilitation du fond marin,  
Quai de Portneuf (Québec)**

**Nom du proposant :**

**Adresse:**

**Adresse postale**

**Installations du proposant nécessitant des mesures de protection (voir IP? Exigences relatives à la sécurité)**

Adresse:

Numéro civique / nom de la rue, unité / suite / no. d'appartement

Ville, province, territoire

Code postal

**Numéro de téléphone :(    )**

**Numéro de télécopieur : (    )**

**Courriel:**

**Numéro d'entreprise d'approvisionnement:**

|  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| <b>Type d'entreprise:</b>                    | <b>Taille de l'entreprise:</b>        |
| <input type="checkbox"/> Propriétaire unique | Nombre d'employés _____               |
| <input type="checkbox"/> Associés            | Architectes/Ingénieurs diplômés _____ |
| <input type="checkbox"/> Société             | Autres professionnels _____           |
| <input type="checkbox"/> Coentreprise        | Soutien technique _____               |
|  | Autres _____                          |

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## ANNEXE B - FORMULAIRE DE DÉCLARATION/D'ATTESTATIONS (SUITE)

*Remarque à l'intention de l'autorité contractante : À insérer pour les besoins formulés au nom d'un ministère ou d'un organisme assujéti au Programme de contrats fédéraux, estimés à 1 000 000 \$ **et plus**, taxes applicables incluses. (Consultez l'Annexe 5.1 du Guide des approvisionnements)*

### Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation

Je, soumissionnaire, en présentant les renseignements suivants à l'autorité contractante, atteste que les renseignements fournis sont exacts à la date indiquée ci-dessous. Les attestations fournies au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment. Je comprends que le Canada déclarera une soumission non recevable, ou un expert-conseil en situation de manquement, si une attestation est jugée fausse, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat. Le Canada aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations d'un soumissionnaire. À défaut de répondre à toute demande ou exigence imposée par le Canada, la soumission peut être déclarée non recevable ou constituer un manquement aux termes du contrat.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, visitez le site Web d'Emploi et Développement social Canada (EDSC)Travail.

Date : \_\_\_\_\_(AAAA/MM/JJ) [si aucune date n'est indiquée, la date de clôture de la demande de soumissions sera utilisée]

Compléter à la fois A et B.

A. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

- ☐ A1. Le soumissionnaire atteste qu'il n'a aucun effectif au Canada.
- ☐ A2. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur du secteur public.
- ☐ A3. Le soumissionnaire atteste qu'il est un employeur sous réglementation fédérale, en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi.
- ☐ A4. Le soumissionnaire atteste qu'il a un effectif combiné de moins de 100 employés permanents à temps plein et/ou permanents à temps partiel au Canada.



Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE B - FORMULAIRE DE DÉCLARATION/D'ATTESTATIONS (SUITE)**

A5. Le soumissionnaire a un effectif combiné de 100 employés ou plus au Canada; et

( ) A5.1. Le soumissionnaire atteste qu'il a conclu un Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi valide et en vigueur avec EDSC - Travail.

**OU**

( ) A5.2. Le soumissionnaire a présenté l'Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168) à EDSC - Travail. Comme il s'agit d'une condition préalable à l'attribution du contrat, remplissez le formulaire intitulé Accord pour la mise en œuvre de l'équité en matière d'emploi (LAB1168), signez-le en bonne et due forme et transmettez-le à EDSC - Travail.

B. Cochez seulement une des déclarations suivantes :

( ) B1. Le soumissionnaire n'est pas une coentreprise.

**OU**

( ) B2. Le soumissionnaire est une coentreprise et chaque membre de la coentreprise doit fournir à l'autorité contractante l'attestation Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi. (Consultez l'article sur les coentreprises des Instructions générales.)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## ANNEXE B - FORMULAIRE DE DÉCLARATION/D'ATTESTATIONS (SUITE)

### Attestation pour ancien fonctionnaire

Les contrats attribués à des anciens fonctionnaires qui touchent une pension ou qui ont reçu un paiement forfaitaire doivent résister à l'examen scrupuleux du public et constituer une dépense équitable des fonds publics. Afin de respecter les politiques et les directives du Conseil du Trésor sur les contrats attribués à des anciens fonctionnaires, les soumissionnaires doivent fournir l'information exigée ci-dessous avant l'attribution du contrat. Si la réponse aux questions et, s'il y a lieu les renseignements requis, n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des soumissions est complétée, le Canada informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. Le défaut de se conformer à la demande du Canada et satisfaire à l'exigence dans le délai prescrit rendra la soumission non recevable.

#### Définition

Aux fins de cette clause,

« ancien fonctionnaire » signifie tout ancien employé d'un ministère au sens de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R., 1985, ch. F-11, un ancien membre des Forces armées canadiennes ou de la Gendarmerie royale du Canada. Un ancien fonctionnaire peut être :

- a) un individu;
- b) un individu qui s'est incorporé;
- c) une société de personnes constituée d'anciens fonctionnaires; ou
- d) une entreprise à propriétaire unique ou une entité dans laquelle la personne visée détient un intérêt important ou majoritaire.

« période du paiement forfaitaire » signifie la période mesurée en semaines de salaire à l'égard de laquelle un paiement a été fait pour faciliter la transition vers la retraite ou vers un autre emploi par suite de la mise en place des divers programmes visant à réduire la taille de la fonction publique. La période du paiement forfaitaire ne comprend pas la période visée par l'allocation de fin de services, qui se mesure de façon similaire.

« pension » signifie une pension ou une allocation annuelle versée en vertu de la *Loi sur la pension de la fonction publique* (LPFP), L.R., 1985, ch. P-36, et toute augmentation versée en vertu de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires*, L.R., 1985, ch. S-24, dans la mesure où elle touche la LPFP. La pension ne comprend pas les pensions payables conformément à la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, L.R., 1985, ch. C-17, à la *Loi sur la continuation de la pension des services de défense*, 1970, ch. D-3, à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, 1970, ch. R-10, et à la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R., 1985, ch. R-11, à la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires*, L.R., 1985, ch. M-5, et à la partie de la pension versée conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.R., 1985, ch. C-8.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE B - FORMULAIRE DE DÉCLARATION/D'ATTESTATIONS (SUITE)**

### **Ancien fonctionnaire touchant une pension**

Selon les définitions ci-dessus, est-ce que le soumissionnaire est un ancien fonctionnaire touchant une pension? OUI ( ) NON ( )

Si oui, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante pour tous les anciens fonctionnaires touchant une pension, le cas échéant :

- a) le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b) la date de cessation d'emploi dans la fonction publique ou de la retraite.

En fournissant cette information, les soumissionnaires acceptent que le statut du soumissionnaire retenu, en tant qu'ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, soit publié dans les rapports de divulgation proactive des marchés, sur les sites Web des ministères, et ce conformément à l'Avis sur la Politique des marchés : 2019-1 et les Lignes directrices sur la divulgation des marchés.

### **Directive sur le réaménagement des effectifs**

Est-ce que le soumissionnaire est un ancien fonctionnaire qui a reçu un paiement forfaitaire en vertu de la Directive sur le réaménagement des effectifs? OUI ( ) NON ( )

Si oui, le soumissionnaire doit fournir l'information suivante :

- a) le nom de l'ancien fonctionnaire;
- b) les conditions de l'incitatif versé sous forme de paiement forfaitaire;
- c) la date de la cessation d'emploi;
- d) le montant du paiement forfaitaire;
- e) le taux de rémunération qui a servi au calcul du paiement forfaitaire;
- f) la période correspondant au paiement forfaitaire, incluant la date du début, d'achèvement et le nombre de semaines;
- g) nombre et montant (honoraires professionnels) des autres contrats assujettis aux conditions d'un programme de réaménagement des effectifs.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EE517-211537/A

Amd. No. - N° de la modif.  
001

Buyer ID - Id de l'acheteur  
QCM039

Client Ref. No. - N° de réf. du client  
R.110811.100 / .500

File No. - N° du dossier  
QCM-0-43137

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## ANNEXE B - FORMULAIRE DE DÉCLARATION/D'ATTESTATIONS (SUITE)

**Nom du proposant :**

### DÉCLARATION :

Je, soussigné, à titre de dirigeant du proposant, atteste par la présente que les renseignements fournis dans le présent formulaire et dans la proposition ci-jointe sont exacts au meilleur de ma connaissance. Si la proposition est présentée par des associés ou une coentreprise, chacun des associés ou chacune des entités membres de cette coentreprise doit fournir ce qui suit.

.....

nom signature

.....  
titre

J'ai l'autorité d'engager la société / les associés / le propriétaire unique / la coentreprise

.....

nom signature

.....  
titre

J'ai l'autorité d'engager la société / les associés / le propriétaire unique / la coentreprise

.....

nom signature

.....  
titre

J'ai l'autorité d'engager la société / les associés / le propriétaire unique / la coentreprise

La personne suivante servira d'intermédiaire avec TPSGC durant la période d'évaluation de la proposition: \_\_\_\_\_.

Téléphone : (    ) \_\_\_\_\_ Télécopieur : (    ) \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

Cette Annexe B devrait être remplie et fournie avec la proposition mais elle peut être fournie plus tard comme suit: si l'Annexe B n'est pas remplie et fournie avec la proposition, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de fournir les attestations dans le délai prévu, la proposition sera déclarée non recevable.